



Die zwei jüngsten TeilnehmerInnen der Bergeller-Wanderwoche 2006.

I più giovani partecipanti alla settimana delle passeggiate in bregalia 2006.

«Salecina» stampata ed elettronica

Più di mille ospiti di Salecina conoscono già da circa due settimane questa edizione dell'Info perché da ora inviamo una newsletter a tutti gli indirizzi mail da noi conosciuti, almeno tre volte l'anno, ogniqualvolta il nuovo Info è disponibile anche sul nostro sito in formato pdf. Chiunque desideri ricevere la newsletter può inviare il proprio indirizzo di posta elettronica a info@salecina.ch. Chi invece non la vuole più ricevere, può semplicemente disiscriversi.

«Salecina» uscirà come prima anche in carta stampata: due volte in versione semplice e a dicembre come numero doppio contenente il nuovo programma per l'anno successivo esonibile al pubblico. L'abbonamento annuale all'edizione stampata dell'Info costa sempre Fr. 15.-

Per l'ultima volta Regula Bücheler è responsabile della redazione dell'Info. Ci lascerà a fine novembre perché diventerà direttrice dell'ufficio dell'Ente Turistico di Ardez, il paese della Bassa Engadina dove vive. Ci congratuliamo con Regula e le auguriamo ogni bene.

L'inserzione per un nuovo componente del team dei capicasa si trova anche su www.salecina.ch

«Salecina» neu gedruckt und elektronisch

Über tausend Salecina-Gäste kennen diese Info-Ausgabe bereits seit rund zwei Wochen. Weil wir neu einen Newsletter an alle uns bekannten Mail-Adressen von Gästen senden: mindestens drei Mal im Jahr, wenn das neue Info im PDF-Format unter www.salecina.ch abrufbar ist, und darüber hinaus bei Bedarf. Wer den Newsletter nicht erhalten hat, ihn jedoch künftig beziehen möchte, schickt einfach seine Mail-Adresse an info@salecina.ch. Wer ihn umgekehrt nicht mehr will, kann sich abmelden.

«Salecina» wird nach wie vor auch gedruckt erscheinen: zwei mal als einfache und im Dezember als Doppel-Nummer mit dem neuen, künftig ausführlicheren Jahresprogramm. Das Jahresabo für die gedruckte Ausgabe kostet weiterhin 15 Franken.

Zum letzten Mal zeichnet Regula Bücheler für ein Info verantwortlich. Sie wird uns Ende November verlassen, weil sie Geschäftsführerin von Ardez turissem, dem Verkehrsverein ihres Wohnorts, wird. Wir gratulieren herzlich und wünschen Regula im Unterengadin alles Gute. Das Inserat für ein neues Teammitglied ist unter www.salecina.ch zu finden.

News für Gäste

Freie Plätze: im Herbst immer. Danach im Frühwinter vom 6.-26. Dezember und im neuen Jahr wieder ab dem 3. Januar. Nach der Putzwoche (12.-18.11.) ist das Haus, ausser für Gruppen, bis am 6. Dezember geschlossen.

Neues Mitglied im Leitungsteam gesucht. Stelleniniterat siehe www.salecina.ch.

Anna Hässlin vertritt in den kommenden Monaten Teammitglieder, die monataeweise im Urlaub sind.

Otto Kaufmann, welcher in Salecina als Maurer manchen Baueinsatz mitgemacht sowie Langlauf- und Wanderwochen geleitet hat, ist in Biel gestorben.

Als **Politseminar 2007** unterstützen wir «Warum flog die Tomate?» von Gisela Notz und anderen Initiantinnen (8.-15. September). Thema: Die Frauenbewegungen der Siebzigerjahre, ihre Risiken und Nebenwirkungen und ihre Folgen.

Unterstützung «il manifesto»: mit 200 Euro aus der Salecinakasse und einer

Sammlung unter den Gästen unterstützen wir die linke italienische Zeitung. Sie steckt in einer Finanzkrise.

Das neue Klavier ist da und klingt gut. Herzlichen Dank an Ulrich Seitz, Pfäffikon (SZ) für das Geschenk.

News per gli ospiti

Posti liberi: ce ne sono in autunno, poi dal 6 al 26 dicembre e di nuovo a partire dal 3 gennaio. Dopo la settimana delle pulizie (12 -18 novembre) la casa è chiusa fino al 6 dicembre eccetto

che per i gruppi.

Nuovo componente del team si cerca. Vede sotto www.salecina.ch.

Anna Hässlin sostituirà i componenti del team che durante i prossimi mesi prenderanno dei periodi di ferie.

Otto Kaufmann, che a Salecina ha contribuito come muratore ad alcune ristrutturazioni e ha condotto settimane escursionistiche e di sci di fondo, è deceduto a Biel.

Il **seminario politico 2007** che sovvenzioniamo è «Perché volava il pomo-

doro?» di Gisela Notz e le altre promotrici (dal 8 al 15 settembre). Il movimento femminista degli anni settanta, i suoi rischi ed «effetti collaterali», il suo seguito.

Sottoscrizione per «il manifesto»: con un contributo di 200 Euro della cassa di Salecina e una raccolta fondi tra gli ospiti sosteniamo anche noi «il manifesto» che si trova in crisi finanziaria.

Il **nuovo pianoforte** è arrivato e suona benissimo. Grazie tanto per il regalo a Ulrich Seitz, Pfäffikon (SZ).

Unter Strom

1879 spendet das erste Kraftwerk der Schweiz Licht im St. Moritzer Kulmhotel. Fünf Jahre später wird auch das Maloja Palace elektrisch illuminiert. 1897 bringt das Kraftwerk der Mühle Scartazzini Licht in Häuser von Promontogno, Bondo und Soglio. 1947 steht nach langem Ringen fest, dass nie Silserseewasser Turbinen im Bergell antreiben wird. 1955 läuten alle Bergeller Kirchenglocken, weil Zürich zu den Bergeller Kraftwerken Ja sagt. 1986 trifft sich die Opposition gegen Pumpspeicherprojekte in Salecina zur Tagung «Alpentäler als AKW-Filialen?»

Und nun ist «Unter Strom» erschienen, ein Paket von zwei Büchern und einer DVD über die Geschichte der Wasserkraftwerke und der Elektrifizierung in Graubünden. Darin ist all dies und unendlich viel mehr sorgfältig dokumentiert und illustriert. Für Schnellleser in unserer Bibliothek: Salecina findet man auf Seite 225.

Hansjürg Gredig, Walter Willi: Unter Strom. Wasserkraftwerke und Elektrifizierung in Graubünden 1879-2000. Verlag Bündner Monatsblatt, Chur 2006. 408+171 S., DVD, 78 CHF.

Die Vögel in Südbünden

Kennst du einen Vogel namens Ziegenmelker? Er brütet wahrscheinlich bei Chiavenna, wo man ihn «schnurren» hören kann. Neben diesem seltenen Vogel sind im mit Fotos, Verbreitungskarten und Diagrammen illustrierten Werk detaillierteste Angaben zu den 273 in den drei Talschaften nachgewiesenen Vogelarten zu finden. Auch die unterschiedlichen Lebensräume der Vögel - Höhenstufen, Klimaräume, Siedlungszonen - und die teilweise dramatischen Veränderungen in den letzten Jahrzehnten sind eindrücklich beschrieben.

Hermann Mattes, Remo Maurizio, Wolfram Bürkli: Die Vogelwelt im Oberengadin, Bergell und Puschlav. Schweizerische Vogelwarte, Sempach 2005. 375 S., CHF 55.00.

La Fenice risorge dalle ceneri

Secondo le idee degli attuali proprietari del Maloja Palace, l'albergo dovrebbe diventare un Hotel a Suites per una clientela selezionata, in un parco naturale.

Mi sono informata, anche dagli attuali proprietari (Maloja Palace AG), sul progetto di rinnovamento del Palace di Maloja e dei suoi dintorni. Il principale rappresentante della AG, l'italiano Dr. Amedeo Clavarino, ha l'idea di riportare il Palace al suo originario splendore. La cupola dell'edificio centrale verrà ricostruita, sarà modificata la ripartizione delle camere e verranno completamente recuperati i vecchi soffitti a stucco. Il Palace di Maloja si distinguerà dagli hotel a 5 stelle di St. Moritz e Pontresina per le sue grandi suites. Nuove scale saranno costruite in parte al di fuori dell'attuale volumetria e ricoperte da vetrate. Non potranno mancare il garage sotterraneo e gli spazi per il wellness. Si realizzerà anche una zona di calma e un parco naturale. Quando ho chiesto se il parco fosse anche pubblico, il Dr. Clavarino ha risposto «purtroppo no». Per attutire il rumore del traffico sulla strada principale, verrà rialzato un dosso coperto da alberi originari di qui.



Campi da tennis, piscina e una zona per l'esercizio del golf accresceranno l'esclusività. Il terreno di proprietà di Maloja Palace AG si estende fino alla riva del lago: una parte di questa servirà da porto per la vela. Prima di poter festeggiare l'inaugurazione del «nuovo vecchio» Palace ci sono ancora molti nodi da sciogliere sulla pianificazione del terreno, sulla tutela della natura e sulla conservazione dei monumenti.

Nella piana intorno al Palace le organizzazioni regionali Pro Lej da Segl, Pro Natura Bregaglia e Associazione pescatori Lago di Sils vorrebbero realizzare il progetto a carattere pubblico denominato «Rivitalizzazione dell'Inn». Il progetto è sostenuto dagli Uffici cantonali per la natura e prevede, in una prima fase, di rendere nuovamente libero il corso dell'Inn nei suoi ultimi 300m prima di sfociare nel lago. I rappresentanti dei tre gruppi discuteranno ora coi proprietari del Palace per trovare degli interessi comuni nella formazione dell'ambiente circostante l'hotel. La Pro Lej da Segl ha potuto acquistare la parcella di terreno tra la strada principale e il canale dell'Inn: una briscola in mano.

Regula Bücheler

Das Maloja Palace soll ein «Suites Hotel» werden, umgeben von einem verkehrsberuhigten Parco naturale, mit Schwimmbad, Golfübungsgelände und Segelhafen. Mit verschiedenen Ämtern und Naturschutzorganisationen wird aber noch intensiv verhandelt werden müssen, bis der Umbau beginnen könnte.

News aus der Region

Feuer in den Alpen: Im Engadin und Umgebung brannten am 12. August deren drei, das Salecina-Feuer auf dem Aela, eines auf dem Berninapass und dasjenige der Silvretthütte, organisiert vom ehemaligen Salecina-Teammitglied Philipp Werlen.

Der neue Fornohtütten-Weg wurde am 12. August eingeweiht. Er führt mit einer Brücke über die Orlegna unterhalb des Gletschers an die rechte Talflanke. Der Gletscher wird nicht mehr betreten. Salecina hat 75

Wegmeter mit 750 Franken gesponsert.

Auch der Fornohtütten-Gletscher schmilzt und schmilzt. 2005 zog sich die Zunge um 44 Meter zurück. Das ist doppelt so viel wie in den fünf vorangegangenen Jahren. Siehe glaciology.ethz.ch/swiss-glaciers.

News dalla regione

Fusione: Gli Enti Turistici dell'Alta Engadina dovrebbero accorparsi per aumentare

la propria efficienza e la presenza sul mercato. Gli Enti Turistici locali hanno difficoltà a trasferire le competenze. Il voto popolare sulla fusione previsto per settembre deve essere rinviato. Che posizione prenderà l'Ente Turistico di Maloja?

Gisela Göttmann, componente del team di Salecina dal 1997 al 2001, vive ora in Engadina bassa e lavora come coordinatrice del progetto Piz Tschütta («Un paese si trasforma in Hotel», vedi www.fundaziunvna.ch) e della Fundaziun Nairs (Casa dell'Arte, vedi www.nairs.ch).

1,6 milioni di franchi ottenuti dall'Organizzazione Svizzera degli Ostelli per il vecchio ostello della gioventù di Maloja (Casa Torriani). Al suo posto vengono costruiti appartamenti da adibire a seconda casa.

Erbari dell'Engadina sono esposti fino a marzo 2007 nell'hotel Laudinella a St. Moritz Bad. Si tratta di un'interessante collezione di erbari risalenti fino a 150 anni fa, realizzati da botanici engadinesi.